

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Senhor, que mal vus nembrades > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B

CANZONIERE B

- letto 176 volte

Edizione diplomatica

image not found https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr1_109.jpg&itok=7tLZ3nES	Senhor q(ue) mal. u(os) ne(n)brades De quanto mal. por uos leuei E leuo beno credes Que par deus ia poder no(n) ey De tam graue coyta sofrer Mays deus u(os) leixe partauer Da mhui gra(n) coyta q(ue)mi dades
image not found https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr2_108.jpg&itok=gKtMFvO_	Esse de(us) q(ue) aiades Parta da ma coyta. be(n) sey Peromora desamades Logue(n)ton amado serei De uos e podedes saber Qual coyta e de radecer A questa q(ue) me matades E senhor certa seiades Que de sento(n) no(n) Temey Coyta q(ue) mi dar possades E todameu se(n) cobrarey Que mi uos fezestes p(er)der E uos cobrades conhocer Tanto q(ue) malgu(n) be(n) façades

- letto 119 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Senhor q(ue) mal. u(os) ne(n)brades De quanto mal. por uos leuei E leuo beno credes Que par deus ia poder no(n) ey De tam graue coyta sofrer Mays deus u(os) leixe partauer Da mhui gra(n) coyta q(ue)mi dades	Senhor, que mal vos nenbrades de quanto mal por vós levei e levo, ben o credes, que, par Deus, ia poder non ey de tam grave coyta sofrer; mays Deus vos leixe part?aver da mhui gran coyta que mi dades.
	II
Esse de(us) q(ue) aiades Parta da ma coyta. be(n) sey Peromora desamades Logue(n)ton amado serei De uos e podedes saber Qual coyta e de radecer A questa q(ue) me matades	E, sse Deus, que aiades, part?á da ma coyta, ben sey, pero m?ora desamades, logu?enton amado serei de vós, e podedes saber qual coyta é de radecer aquesta que me matades.
	III
E senhor certa seiades Que de sento(n) no(n) Temey Coyta q(ue) mi dar possades E todameu se(n) cobrarey Que mi uos fezestes p(er)der E uos cobrades conhecer Tanto q(ue) malgu(n) be(n) façades	E, senhor, certa seiades que des enton non temey coyta que mi dar possades, e tod?, a meu sén, cobrarey que mi vós fezestes perder; e vós cobrades conhecer tanto que m?algun ben façades.

- letto 114 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_539.jpg&itok=rnwL-2LQ



- letto 141 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-b-288>